

的三 家國主民民人歐東 經濟發展

D·彼得羅夫斯基等著
徐均蘊華合譯



友誼叢書之三十四

旅大中蘇友好協會出版

東歐人民民主國家的經濟發展

D·彼特羅夫等著
徐均、蘊華合譯

東歐人民民主國家的經濟發展

友誼叢書之三十四

有版權

著者 D. 彼得羅夫斯基等
譯者 任光、羅華合譯
出版 廣大中華友好協會
印刷 友誼印刷廠
發行 新華書店

一九四九年十一月初版

Bc 00362

目次

人民民主國家的經濟繁榮·····	D · 彼特羅夫斯基···	一
在上昇中的人民波蘭·····	柯瓦爾斯基···	二三
捷克斯洛伐克重建與發展 經濟的第一個五年計劃·····	拉夫魯克亨···	二八
人民民主國家之間的友好與合作·····		三八
歐洲經濟發展的兩條道路·····	A · 加什加羅夫···	四七
未來是屬於社會主義與民主主義的·····		六二

人民民主國家的經濟繁榮

D·彼特羅夫斯基

一九四八年的經濟——政治成績，和對一九四九年的瞻望，依然是人民民主國家的刊物及輿論所熱烈討論的主題。過去的一年是這些國家經濟發展中的重要階段。

波蘭、捷克、羅馬尼亞、匈牙利、保加利亞及蘇聯的經濟互助委員會的建立，無疑地將有助於鞏固其既得的成就，並將使中歐、東南歐各國有可能更快地沿着社會主義道路前進。

一九四八年的最重要成績是什麼呢？

這一年顯示了人民民主政權的大大地鞏固。企圖破壞經濟計劃的那些內部反動派的反抗，已經被嚴重地摧毀了，雖然他們已意識到自己臨近死亡，但這些最著名的反動人物仍在準備作孤注一擲。經濟中的資本主義成份已被進一步地削弱。現在

，包括着國有化工業和財政，全部對外貿易及大部國內貿易的社會主義成份，正統治着經濟生活，並成爲建設社會主義的基礎。工人階級在社會和經濟生活中的領導作用已經鞏固了，其重要因素乃是工人政黨在馬列主義理論及政策的基礎上實行了統一。

民主改革工作的擴大，不僅表現在工業方面，而且也表現在農業上；人民積極地參加對國家及經濟的管理——這一切都爲一九四八年的經濟上的成績創造了良好的條件。捷克的工業生產較戰前一九三七年提高百分之十。波蘭的工業生產較一九三八年增多百分之五十一。在保加利亞，生產工具的產量較一九三九年提高百分之二百五十，消費品提高百分之一百五十。正在超過其三年計劃的匈牙利，工業生產較戰前提高百分之廿七。羅馬尼亞在鋼鐵工業方面大大地超過了一九三八年的數字；掘鑿油井方面亦超過了計劃，較戰前指數多五倍。

波蘭、匈牙利、保加利亞及羅馬尼亞的農業成就，已經使得這些國家能夠恢復其農產品的出口量，包括對西歐的輸出。

農業方面的這些成就，是依靠着農業中所進行的廣泛的民主改革。按照「耕者

有其田」的原則，人民民主國家從戰爭結束以來，已把一千餘萬公頃土地由地主手中轉給了無地和少地的農民；現在土地政策是有效地保護勞動農民，反對農村中的資本主義剝削分子。這種政策是要加強分散的小商品生產的農戶間的合作，爲他們在自願基礎上參加大規模的近代農業組織鋪平了道路，這種農業組織，是共同耕種，並備有改良的、現代化的機器與農具。

人民民主國家的經濟成就，說明了它們在拋棄過時的資本主義原則，實行對全人民有利的經濟生活的合理計劃中，已獲得了極大的進步。

在這些國家中增長着的國民收入，再不會進到資本家口袋中去了；其大部已變爲人民民主國家的，也就是說人民自己的財產。這就使得勞動人民的物質文化水平顯著地提高。去年一年給人民帶來了較好的生活條件：物價降低了，實際工資提高了。

例如：匈牙利已減低了一切糧食的價格，以及瓦斯與電力費。在波蘭，麵包、麵粉及毛織品的價格已減低。而羅馬尼亞的食糧及製品也大大落價。波蘭與保加利亞的實際工資較戰前增多了百分之十；匈牙利增多了百分之十五至二十；捷克則增

多了百分之四十以上。

愈來愈清楚：他們是爲自己，爲共同的幸福而工作的人民，他們的高度政治的及生產的積極性，爲進一步擴大生產打下了鞏固的基礎。愛國勞動競賽已成爲人民民主國家生活的最大特點。波蘭報紙「華沙報」以充分的理由問道：

「會有一個資本主義國家的工人，對他們所掘的每呎隧道，他們所建的每吋房屋，以及每個新發動機感到是自己的勝利嗎？但在一九四八年，這種感覺却在我們中間大大增長了。」

叛逆的鐵托集團所追逐的資產階級民族主義政策的結果，使南斯拉夫在這些方面恰成鮮明的對照。出賣了無產階級國際主義事業，杜絕與蘇聯及人民民主國家合作的南斯拉夫領袖們，現在他們已注定其國家經濟發展計劃的失敗。

現在已經清楚：南斯拉夫所長期煽動叫囂的五年計劃，將不能完成。經濟政策中的反民主的冒險主義，使人民生活條件惡化了，使富農與其他資產階級分子的地位鞏固起來，並使得財政與供給嚴重脫節。鐵托集團盡量想對英美帝國主義讓步及與他們通商的方法，來部分補救這種情勢；但是，這種企圖絕對不會達到目的，

它只能使南斯拉夫再次遭受奴役。人民大眾對統治分子叛變政策的不滿與憤怒之更加增長，是沒有什麼奇怪的。

×

×

×

去年人民民主國家的經濟成就有着很大意義，因為他們已為完成一九四九年計劃的更大經濟任務打下了基礎。工業方面的任務都是些什麼呢？

今年波蘭將完成其第一個三年計劃，它的各種工業產量均將增加百分之廿五，而煤產量將兩倍於一九三八年的水平。

羅馬尼亞今年的工業將較去年擴大百分之四十；各項增產的百分比為：鐵——百分之三十五、軋鐵——百分之二十、鋼——百分之十六、拖拉機——百分之三十八、石油工業設備——百分之一百三十二、以及石油——百分之十三點七、各種化學工業產品的最高標準是增加百分之五百。

（一九四九年（五年計劃的第一年）捷克的任務是這樣的巨大，可由其所規定的目標看出：至一九五三年，工業生產總值將較一九四八年提高百分之五十七。

因此，人民民主國家在工業生產方面，今年將達到新的，更高的水平。這一任

務將以勞動生產力的進一步提高，及動員國內貯藏，以重建與現代化現有的工廠，和建築大規模新工廠，來完成。

工業基礎的擴大為提高農業生產的勝利鬥爭打下了基礎，農業方面的發展率仍然未趕上人民民主國家的需要，及其可能達到的程度。這種擴大農業生產的任務已貫穿在一九四九年及今後數年的經濟計劃中。

例如：保加利亞今年的各項農產品產量，要比一九四八年增加百分之十六。在羅馬尼亞，農產品總值將比一九四八年超過百分之四十。以改良農作法及建立國有機器和拖拉機站而進行的農業機械化的宏大計劃，來為完成農產任務而服務。例如：在匈牙利今年將建立二百個新拖拉機站——這就是說比現在多兩倍。今年波蘭將使用一千五百架拖拉機，而一九五五年將為六萬架。捷克現已有二萬二千架拖拉機幫助農民耕種，至一九五三年將達四萬五千架。

與這一切同時，各人民民主國家的經濟計劃，均規定了改善勞動人民生活條件的重要措施。建設住宅的計劃正在顯著地擴大。例如：在波蘭，今年計劃完成房屋一千萬平方米。其中有不少是醫院、休養院及其他醫療與保健所。

每一人民民主國家，都將有幾萬人在療養院和休養院中消度他們的假期。

在一九四九年人民民主國家的預算中反映出巨大的建設計劃。如果在今年以前多數這些國家其預算主要是爲了穩定經濟和將其恢復到戰前水平，那末在一九四九年，則主要是爲了重建及向前發展國民經濟了。

這些新的預算的特點：第一、是收支平衡。實際上，這裡的歲收將會大大超過支出，它爲整個的財政機構打下了有力的基礎。於此應當很好地回憶一下，絕大多數資本主義國家的預算中都有大量的赤字。在意大利赤字爲百分之三十六；土耳其爲百分之十一；法國爲百分之十五；希臘幾近百分之百等。第二、人民民主國家一九四九年的預算較之一九四八年增加了不少（保加利亞增加百分之二十二以上，捷克增加百分之二十五以上等等）。

這一切指出了這些國家經濟的普遍進展與鞏固。投資的大量增加保證了其經濟建設計劃的實現。例如：匈牙利在國民經濟上的投資，一九四八年爲全部支出額的百分之十五點一，一九四九年升到百分之三十六點六。按照新的計劃：一九四九年的投資將達一九四七年至一九四八年會計年度的百分之四百十五。而這些款項的百

分之四十，將用於發展工業和電氣化的事業上，捷克對工業與建設的投資亦增加了幾倍，將達支出總數的百分之廿四。波蘭預算的六千零二百億茲洛特（波幣名），其中百分之四十四以上要用於投資，主要是投向工業與交通運輸業。保加利亞，已撥定其預算的百分之二十七用於建立新的工廠、電站、鐵路及公路。羅馬尼亞的投資款額為八百二十億里（羅幣名）——相當於一九四八年的百分之三百七十。其中百分之三十七用於發展重工業與礦業，百分之二十一用於擴大運輸與通訊設備。

除消費品生產量及農產品進一步地增加外，由於對社會及文化事業撥出大量經費使得勞動者的生活水平將在本質上提高。捷克以預算中的百分之二十九作為社會與文化經費；波蘭為百分之三十七；羅馬尼亞為百分之十；保加利亞為百分之二十五。

人民民主國家預算收入的主要來源，不是像西歐那樣來自人民的稅賦，而是減低了國有企業的利潤及生產稅。人民民主國家的稅務政策，是以社會公正原則為基礎的，其目的在於改善城鄉勞動人民的物質條件，及削弱人民中的富豪部分——私

有的企業家、商人及富農。很明顯地，其中好多國家最近擴大了所得稅的免徵點。在保加利亞，有四十五萬農民全部免稅；捷克則對耕種二十公頃土地以下的農民全部免稅。

在建立社會主義經濟基礎的工作中，人民民主國家都獲得了蘇聯的密切合作及毫無私圖的援助與支持。

蘇聯與各人民民主國家間的經濟關係，純粹是建立在平等的原則上，並且注意了彼此的經濟需要與進展。過去幾年中已使人民從合作中獲得很多的利益。

在戰爭剛剛結束的最初階段，蘇聯的援助對人民民主國家克服復興中的無限困難，起了決定性的作用。此後，強大蘇聯的更大的經濟援助，使得這些國家能夠實現不僅是恢復，而且是重建經濟的長期計劃。

蘇聯送給人民民主國家的，不僅是大量的工業原料，如：鐵、鋼、鐵礦石、錳及鉻礦石、石油產品、棉花、肥料、種籽；而且還有工業裝備，機床、拖拉機及摩托車。這些東西的援助，使得人民民主國家能夠穩步地擔負着最重要的經濟任務前

進。

例如：只拿去年蘇聯給波蘭的援助來說，就等於波蘭所需棉花的百分之六十二，其所需錳的百分之八十，~~錳的百分之五十六~~。其他人民民主國家亦可引證同樣的數字。

同時這些國家不向蘇聯~~蘇聯~~損害其本身經濟計劃的完成的東西。恰恰相反，他們對蘇聯的各種輸出都提高~~不目的工業生產~~水平。因此，很自然地這些國家的社會人士全認為和蘇聯的經濟關係乃是一種保證，不管英美獨佔家如何反對，他們的經濟計劃亦將完成，然而英美獨佔家並未減弱其對民主國家的外來破壞與攻擊。人民民主國家經濟計劃的擴大，是與他們和蘇聯的貿易額的增長相驅並進的。一九四九年和波蘭交換的商品，將較去年的五年協定所規定的每年交付量高出百分之三十五。與捷克的交換額將較一九四八年增加百分之四十五；與保加利亞的貿易額將增加百分之二十；與羅馬尼亞將比一九四七年增加二倍半；與匈牙利將增加三倍。

同時，人民民主國家與蘇聯的經濟關係，及其相互間的親密的貿易關係，並不

會妨碍與西方發展貿易。而且如果在這方面已造成了無法進展的情形，那就只能歸罪於西歐國家。美國所實行的禁止與東歐國家通商的政策乃是一個公開的秘密。不久以前，即去年十二月合衆社會報導稱：

「美國官方已決定停發對向捷克及其他東歐國家運輸有軍事意義的物資及其缺乏產品的輸出證。」

美國拒絕賣給匈牙利機器，而這項款子早在幾個月前就已付過，這可算是美國歧視獨立國家的政策的顯明例子。美國公司不肯賣給捷克工業設備也是衆所週知的事實。

在其美國主子的吩咐下，括入馬歇爾計劃的西歐國家亦拒絕與人民民主國家及蘇聯擴大任何貿易關係，這種絕交政策乃是西歐國家在作繭自縛。另一方面，得到蘇聯有效經濟援助的，在東歐已有了舊貨市場的人民民主國家，是可以不與西歐發展貿易關係，而較馬歇爾化的長期開錢荒的國家，更遠爲容易恢復。

蘇聯及人民民主國家的更重大的經濟任務，要求着要更親密的努力合作。最近組成的經濟互助委員會，將爲其會員國間的順利合作而工作，以求集合經濟經驗，

彼此給與技術援助，以及原料、糧食、機器、裝備和其他生產品的援助，這將會大大加速這些國家的經濟進展。當會議的參加者各國以共同要求而團結一致之時，這個目的就會更加切實地達到：他們的要求是符合人民群眾的廣大利益，及和平與國際安全的利益的。

世界反動派三番兩次的預言：人民民主國家所從事的經濟改革會被證明是失敗的。相反地，這些偽預言家已被證明他們是可恥地失敗了，他們不能或不願注意到人民民主制度所引起的生活的無限創造力。

許久以前，當他們剛從法西斯德國及其附庸的羈絆下解放出來的時候，嚴重的經濟崩潰面臨着波蘭、捷克、匈牙利、羅馬尼亞及保加利亞。在不同的工業水平上，不同的工業及農業生產的性質與數量上，這些國家却正沿着經濟進展的道路前進。無疑地，一九四九年將是向社會主義發展的新的階段。

（譯自一九四九年二月十六日新時代）

在上昇中的人民波蘭

柯 瓦 爾 斯 基

這是波蘭工人及全體人民富有歷史意義的日子。工人階級對於自己隊伍中的組織的統一所抱的長期願望將要實現了。波蘭的工人黨與社會黨在最進步的意識形態——馬列主義的意識形態的基礎上合併了，這是鞏固工農聯盟，加強人民的民主，並使波蘭加速向着社會主義邁進的重大因素。

波蘭人民所獲得的極大的利益，本國經濟與文化發展的利益，它的獨立與主權的增強，以及它在國際陣營中成為和平與安全的因素，這些都指出了波蘭的進步。

人民已經知道：如果不採取進一步的方法去控制那些在人口中為數極少的剝削分子與寄生分子，那他們的希望與志願是不能實現的。波蘭勞動人民首先提出加強對城鄉剝削的鬥爭，鞏固人民的民主，建設社會主義的方法等等問題，並不是意外的事。波蘭的勞動人民曾對波蘭工人黨中央委員會，關於揭發、分析及隨責右派民